

保護者 様 Aos srs. Pais/responsáveis

磐田市立竜洋東小学校長 黒野行彦 (Diretor de Escola)

学校再開について (お知らせ)

(AVISO) Sobre o retorno das aulas

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。

この度、国・県から新型コロナウイルス感染症に関する新たな方針が示されました。本市においてもこの方針をうけ、新型コロナウイルスの感染防止に十分配慮した上で、5月25日(月)より市統一斉登校が始まります。

つきましては、下記の通り対応をしていきますので、御理解、御協力の程、よろしく申し上げます。

Agradecemos pela sua colaboração nas atividades educacionais da nossa escola.

Informamos que o governo e a província, anunciaram novas diretrizes para a doença infecciosa do novo Coronavírus e baseado nestas diretrizes, tomaremos cuidados na prevenção do novo Coronavírus. Todas as escolas da cidade terão o retorno de frequência escolar simultânea a partir do dia 25 de Maio (segunda).

Contamos com sua compreensão e colaboração nas medidas abaixo.

記 nota

1 学校再開について

SOBRE O RETORNO DAS AULAS

5月18日(月)から22日(金)

DIA 18/05(SEGUNDA) À 22/05(SEXTA)

※ 25日(月)からの市統一斉登校に向け、「心慣らし」「体慣らし」を目的に分散登校や一斉登校等による登校日を以下の通り設けます。

※ Antes do retorno de “frequência escolar simultânea da cidade” de 25/maio(seg), programamos os dias para os alunos se prepararem “emocionalmente” e “fisicamente,” como segue abaixo.

mês/dia	Horário	Vir para escola e voltar para casa com o grupo do bairro
5月18日(月 seg)	8:15~9:30	集団登校、集団下校
5月19日(火 ter)	8:15~9:30	集団登校、集団下校
5月20日(水 qua)	8:15~9:30	集団登校、集団下校
5月21日(木 qui)	8:15~11:20	集団登校、集団下校
5月22日(金 sex)	8:15~11:20	集団登校、集団下校

5月25日(月) 市統一斉登校開始**25/05(SEGUNDA) - RETORNO DE FREQUÊNCIA ESCOLAR SIMULTÂNEA DA CIDADE**

5月25日(月)~29日(金) 通常の集団登校、下校は学年毎

※ 日課及び下校時刻は、以下の通りです。教科は、学級担任からお知らせします。

Do dia 25/maio(seg) ao dia 29/maio(sex) os alunos virão normalmente para a escola em grupo e o horário de saída será de acordo com a série.

※ A programação e o horário de saída consta abaixo. O(A) professor(a) irá informar as matérias.

	1年 1ªsérie	2年 2ªsérie	3年 3ªsérie	4年 4ªsérie	5年 5ªsérie	6年 6ªsérie
5月25日 25/maio	3時間 3aulas 11:20	3時間 3aulas 11:20	3時間 3aulas 11:20	3時間 3aulas 11:20	3時間 3aulas 11:20	3時間 3aulas 11:20
5月26日 26/maio ☆給食 merenda	4時間 4aulas 13:10	5時間 5aulas 14:10	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05
5月27日 27/maio ☆給食 merenda	5時間 5aulas 14:10	5時間 5aulas 14:10	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05
5月28日 28/maio ☆給食 merenda	5時間 5aulas 14:10	5時間 5aulas 14:10	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05
5月29日 29/maio ☆給食 merenda	5時間 5aulas 14:10	5時間 5aulas 14:10	5時間 5aulas 14:10	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05	6時間 6aulas 15:05

2 新型コロナウイルス感染症対策について

SOBRE A MEDIDA DE PREVENÇÃO DO NOVO CORONAVÍRUS

「新型コロナウイルス感染対策磐田ガイドライン」に基づき、感染予防に努めます。

Iremos nos esforçar na prevenção baseando-se na “Diretriz de Combate ao Novo Coronavírus da Cidade de Iwata”

※詳細は、磐田市教育委員会HPをご覧ください。

Obs.: Verifiquem os detalhes no site da *Secretaria de educação da cidade de Iwata*.

3 学校給食について

SOBRE A MERENDA ESCOLAR

- (1) 5月26日（火）から給食を開始します。

A merenda escolar começa a ser servida a partir de 26/Maio (ter).

- (2) 児童生徒が配食を行う場合は、健康状態や配食方法に留意して行います。

Se o aluno for servir a merenda, tomaremos muito cuidado com a condição de saúde e a forma como a merenda escolar será servida.

- (3) 互いが向き合って食事をしないように配慮します。

Tomaremos cuidado para não almoçarem um de frente com o outro.

4 「学校預かり」について

SOBRE O GAKKOU AZUKARI

(uso da escola para ter um lugar para o aluno ficar durante o período em que as aulas estão suspensas nas escolas)

5月22日（金）まで「学校預かり」を実施します。25日（月）以降は「学校預かり」がありませんので、下校後の過ごし方など、お子さんと確認しておいてください。

O “gakkou azukari” funcionará até 22/Maio, sexta-feira. A partir de 25 (segunda) não funcionará mais, e por isso conversar com o filho orientando-o sobre o que fazer depois que terminar as aulas.

5 留意事項

PRECAUÇÕES

- (1) 登校する際、マスクの着用をできる限りお願いします。マスクが用意できない場合は、学校に御相談ください。
Na medida do possível, vir na escola de máscara. Se não for possível providenciar, favor consultar a escola.

- (2) 学校再開後も、お子さんや同居の御家族等に感染の疑いのある（濃厚接触者の疑いも含む）場合は、速やかに学校まで御連絡・御相談ください。

Mesmo depois do retorno das aulas, caso suspeite de contágio na criança ou de alguém da família que mora junto, favor avisar/consultar imediatamente a escola.

- (3) 不要不急な外出は、今後もできる限り控えるようお願いします。

Favor continuar evitando sair de casa sem motivo/urgência.

- (4) 御都合により、登校を控える場合は、事前に学校に御相談ください。

Se por motivos particular, preferir evitar mandar o(a) filho(a) na escola, favor consultar a escola com antecedência.

- (5) 本決定は、5月18日（月）現在のものであります。今後の状況により、学校再開が延期となることがあります。

Esta decisão é do dia 18 de maio(seg). Dependendo da situação futura, o retorno das aulas pode ser adiado.

6 放課後児童クラブについて

SOBRE O HOUKAGO JIDOU KURABU (creche escolar depois das aulas normais)

5月25日（月）から開所いたします。詳しくは放課後児童クラブまたは、磐田市教育委員会教育総務課（37-2773）までお問い合わせください。

O jidou kurabu voltará a funcionar (normalmente) a partir do dia 25 de maio (segunda). Para detalhes, ligue no Jidou kurabu ou no setor de Assuntos Gerais de Educação da Secretaria de Educação (TEL: 0538-37-2773)

担当教頭
(近藤)

Responsável: Vice-diretor

電話 66-2034